

STAR WARS 星球大战

绝地少年武士

魂消玉陨



[美] 裘德·沃森 著
李 尧 译

人民文学出版社

STAR WARS. 星球大战

绝地少年武士 魂消玉陨

[美] 裘德·沃森 著
李 尧 译

人 民 文 学 出 版 社

(京)新登字 002 号

著作权合同登记图字:01-2002-2894 号

Jude Watson
The Death of Hope

据美国 SCHOLASTIC INC. 2001 年版译出

© (2002) Lucasfilm Ltd. & TM

All Rights Reserved. Used Under
Authorization.

Translation copyright © (2002)
Lucasfilm Ltd.

图书在版编目(CIP)数据

魂消玉陨/(美)沃森著;李尧译. - 北京:人民文学
出版社,2002.7

(星球大战·绝地少年武士)

书名原文:The Death of Hope

ISBN 7-02-003926-X

I. 魂… II. ①沃…②李… III. 儿童文学-科学幻想小说-
美国-现代 IV. I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 049112 号

策划编辑:刘国辉 责任编辑:吴继珍
责任校对:杨康 责任美编:翁涌
责任印制:王景林

魂消玉陨

Hun Xiao Yu Yun

[美] 裘德·沃森 著

李尧 译

人民文学出版社出版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编:100705

北京世界知识印刷厂印刷 新华书店经销

字数 71 千字 开本 850×1168 毫米 1/32 印张 3.625 插页 2

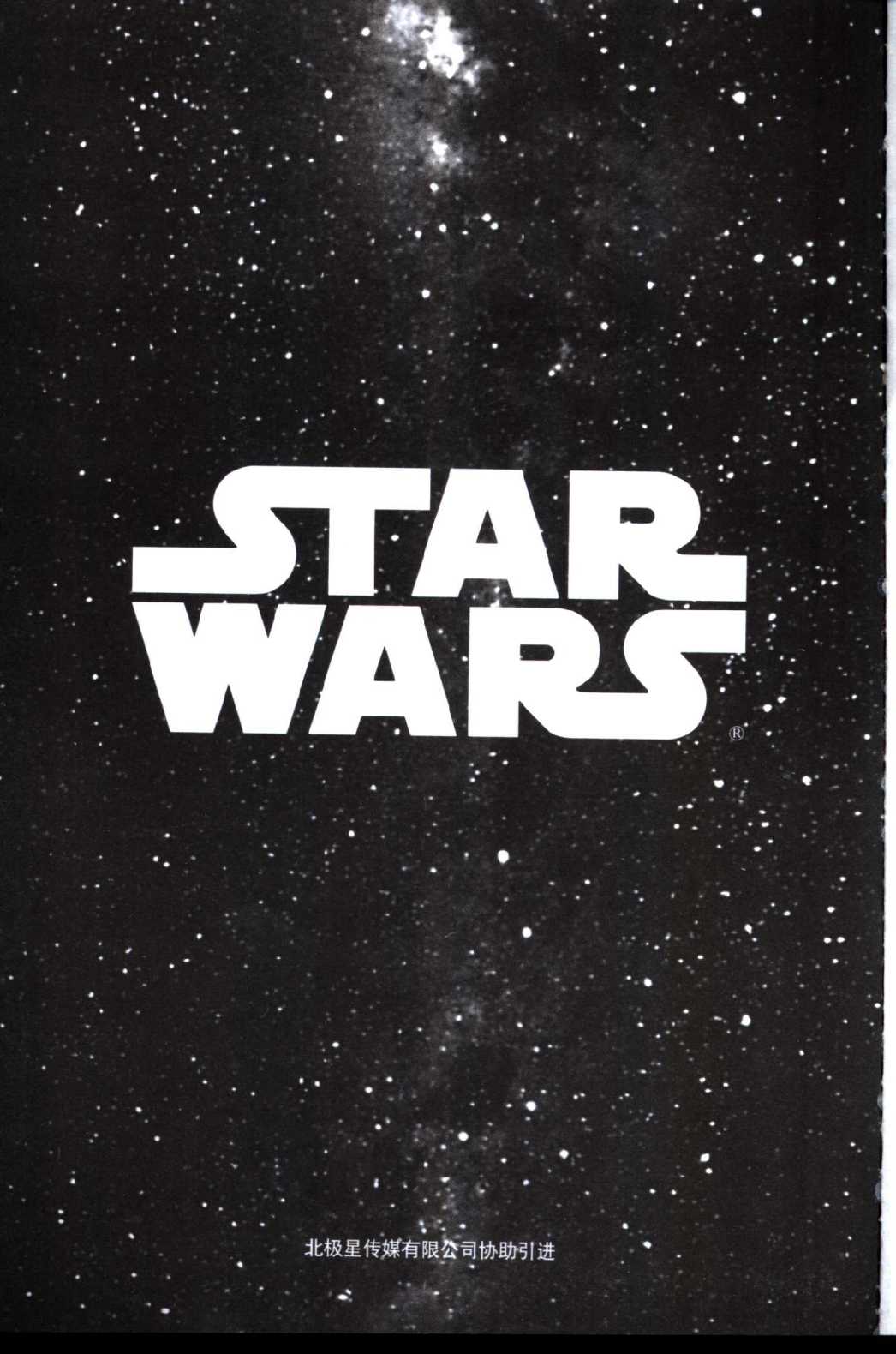
2002 年 7 月北京第 1 版

2002 年 7 月北京第 1 次印刷

印数 1-100000

ISBN 7-02-003926-X/I·2980

定价 6.00 元

A black and white image of a starry night sky with a bright nebula at the top. The words "STAR WARS" are written in a large, bold, white, stylized font in the center. A small registered trademark symbol (®) is located at the bottom right of the word "WARS".

STAR WARS®

北极星传媒有限公司协助引进

第一章

奥比旺·克诺比直盯盯地看着师父奎刚·金。奎刚正在全神贯注的沉思默想，奥比旺不想打扰他，但是又急于知道师父心里在想什么。

他们坐在新阿普索朗行星总督府那间小巧、精美的客厅里。光剑放在奎刚旁边那张小桌上。奎刚一双眼睛一直没有离开过光剑，隔几分钟就要拿起来舞弄几下。有几次他甚至按下开关，让剑施展魔力，把自己完全隐没在宝蓝色的光芒里。过了一会儿，他关了开关，收起蓝光，把光剑紧紧握在手里，站起身来，在屋里走来走去。走着走着，他又突然转过身，把剑砰的一声扔到桌子上，一屁股坐了下来。

就这样，折腾了好一阵子。

奥比旺断定师父在琢磨一个计划。绝地武士戴尔被绑架了。他们知道事儿是谁干的——新阿普索朗保安局局长巴劳格，只是不知道为什么要绑架她？把她弄到哪儿去了？戴尔连一点儿线索也没有留下。

奥比旺也在想一个最好的方案。可是还没有想出个所以

然。他们都怀疑,这件事不可能是巴劳格一个人干的,可谁是同谋者还是个“未知数”。奥比旺信心十足地等待奎刚认真思考之后得出的结论。以前他无数次领略过奎刚的大将风度。师父深思熟虑之后,常常回转身,直盯着地看着他,凝视的目光那样犀利。他会简明扼要地勾画出一个相当不错的行动计划。

奎刚终于朝他转过脸来。“我要是和她一起去开会就好了,”他难过地说。

奥比旺吃了一惊,一句话也说不出来,只是摇了摇头。奎刚从来不吃后悔药,今天怎么了?“可是巴劳格说只能派一个绝地武士参加。”

“知道身分暴露之后,本来应该让她赶快离开行星。”戴尔一直秘密活动,假装是绝对组织的成员之一。绝对组织的成员曾经是新阿普索朗的秘密警察,后来被宣布为不法之徒,驱逐出境。不过,实际上,他们从来也没有被遣散,过去的几年里一直秘密集会,暗中集结力量。

“我估计她还没有离开这儿,”奥比旺耐着性子说。其实,他说的这些事儿师父都知道。“我们应当和神殿联系。他们一定能帮忙。”

“还不到时候,”奎刚的口气很坚决。“现在我们知道,许多人都恨绝地人。如果再来更多的绝地武士,就很难找到关系帮助我们了,特别是在‘劳工阶层’里找到可靠的朋友。”

“可是一位绝地武士失踪了,”奥比旺说。“我们有责任去找武士会。”

“当然要找,”奎刚说。“可是我们首先需要二十四小时。



一定要找到她，奥比旺。我能感觉到她的存在。我知道她还活着。我知道，一旦找到她的踪迹，她就会设法帮助我们。”奎刚又踱起步来。“我们应该再和巴劳格的助手谈一谈。”

“已经和他谈过两次了，”奥比旺平静地说。“我们俩都觉得他不会再有什么新情况了。”以前，奎刚经常教导奥比旺，考虑问题应该抓住要点，不能分散注意力。现在再拿他说过的话开导他，奥比旺有点儿难为情。可是奥比旺还是觉得奎刚需要改变一下考虑问题的方法。师父总是围着一个固定的圈子想问题，结果只能原地踏步，找不到突破口。这一点，奥比旺看得很清楚。因为正是奎刚教给他如何处变不惊，如何冲破难关。

奎刚满腹韬略，为什么实践起来这么难？

奥比旺看见奎刚满脸痛苦和绝望，还有一种他不愿意承认的东西——优柔寡断。他的心灵感到震撼，意识到奎刚不知道下一步该怎么办。然而奎刚从来都知道下一步该怎么办！

奥比旺决定使用奎刚教给他的分析问题的方法。如果你不知道该走哪条路，就回过头想一想已经走过的路。

“我们都知道，”奥比旺说，尽管看得出，奎刚并没有认真听他的话。奥比旺为师父这种状态担心，无法把思想完全集中到眼下这件大事上。“新阿普索朗一直有两个派别相互争斗——‘劳工阶层’和‘显贵阶层’。政府一片混乱。我们到新阿普索朗之前，总督埃韦恩被暗杀。他是‘劳工阶层’成员，被绝对组织监禁了许多年。他死后，最亲密的盟友罗恩当选总督。罗恩虽然隶属‘显贵阶层’，但一直为‘劳工阶层’成为新

阿普索朗公民不懈斗争。他收留了埃韦恩留下的两个孪生女儿阿莱妮和艾瑞莎。可是，阿莱妮和艾瑞莎仍为自己的性命担忧，便去找绝地人，求绝地人把她们送出行星。”

奎刚不耐烦地动了动。“这些我们都知道，奥比旺。”

以前奎刚对他唠唠叨叨的时候，奥比旺也很不耐烦，可是奎刚才不管他耐烦不耐烦呢，总是照说不误。现在轮到奥比旺“照说不误”了：

“戴尔独自一人来到行星，打入已经被遣散、转入地下的绝对组织。我们来这儿以后，艾瑞莎和阿莱妮被绑架。罗恩给绑匪送赎金，路上被杀。此后不久，姐妹俩被释放。我们由此推断，罗恩才是那些绑匪想要打击的真正目标。戴尔是绝地武士的真实身分暴露之后，侥幸逃脱。她去参加巴劳格组织的和平谈判。谈判双方自然是‘劳工阶层’和‘显贵阶层’。当时，只有我们发现，根本就没有什么谈判，而是巴劳格为了绑架戴尔设下的陷阱。问题是，他们为什么要绑架戴尔？巴劳格是‘劳工阶层’成员。他似乎根本就没有必要绑架一个绝地武士。”

“这个行星上，什么事情都有可能发生，”奎刚板着脸说，把戴尔的光剑插在自己的腰带上。

“还有一个问题，那就是，戴尔被绑架和那一对孪生姐妹的失踪有没有关系？”奥比旺继续说。“巴劳格是不是也应该为这件事情负责？如果他和此事有关，便脱不了和罗恩凶杀案的干系。可是，根据依瑞妮从‘劳工阶层’打探来的消息分析，孪生姐妹绑架案是内部有人幕后操纵制造的。怎么会是巴劳格呢？”



奎刚的目光不再迷离，一双眼睛明亮起来。“这些问题的答案不得而知，”他说。“可是有一点很清楚——埃韦恩被暗杀，罗恩被杀害，孪生姐妹被绑架不是孤立的事件，相互之间是有联系的。都是某个组织或者某个人干的。他们想夺取政权。”

“照你说，绑架戴尔也是为了夺取政权？这该如何解释？”

“要想知道这个问题的答案，一天的时间不够。现在最重要的是找到戴尔，别的问题，下一步再说。”奎刚转过脸，看着奥比旺。“绝对组织靠什么把‘劳工阶层’成员搞得服服帖帖？”

“探测机器人，”奥比旺想了想，回答道。“新阿普索朗机器人的技术相当先进。这种技术可以探索任何一个目标，并且根据需要，把他打昏或者杀死。所有‘劳工阶层’成员的生命特征都在‘文件夹’里储存着。根据这些特征，探测机器人就可以按照程序，把任何一个人作为攻击目标……”奥比旺慢慢地站起身来。“当然。巴劳格是‘劳工阶层’成员。如果我们能掌握他的生命特征……”

“再有一个探测机器人，”奎刚说。

一个轻柔的声音从身后传来：“可是现在，那玩意儿已经是非法的了。”

原来是阿莱妮。这位年方二八的苗条少女已经在门口站了一会儿。她穿着一件朴素的短上衣，漂亮的金发梳成辫子，盘在头顶，眼睛下面有两片黑影。罗恩的死使这一对孪生姐妹心里充满悲痛。戴尔失踪的消息又给她们带来沉重的打击。因为戴尔和两姐妹有一种非常特殊的关系。

她走进来，站在他们面前。“我没想听你们说话。我是来看需不需要给你们送茶点。”

“我们更需要探测机器人，”奎刚说。

“我也许能帮你们弄一个，”阿莱妮说。“至少我知道有个人能搞到这玩意儿。莱恩。”

“莱恩，”奥比旺在嘴里念叨着这个名字。他和奎刚都听人说过，莱恩参加过“劳工阶层”的秘密会议。

“他是‘劳工阶层’的头，”阿莱妮说。“他会说，不知道怎样才能弄到探测机器人，可那是谎话。告诉他，是我让你们找他的，就可以了。”

“你和他很熟吗？”奎刚问道。

“父亲被囚禁的时候，莱恩收留过我们，”阿莱妮说。“所以……是的，应该说和他很熟。虽然后来没有什么联系，但是如果我求他，他会帮你们的。问题是很难找到他。他总是居无定所，云游四方。”

“我们已经没有时间可以浪费了，”奥比旺沮丧地说。他们是不是也需要一个探测机器人才能找到莱恩？

阿莱妮皱着眉头想了想。“依瑞妮知道怎么找他。现在她正在绝对组织博物馆上班。”

绝地人认识依瑞妮。可是，认识并不等于她就愿意帮忙。她是“劳工阶层”运动杰出的领导人。她曾经明确表示，不把绝地人看做自己的同盟者。他们刚来新阿普索朗的时候，甚至怀疑她要杀死他们。可是现在，除了她，无人可求了。

第二章

奎刚茫然不知所措。体温急剧升高，一团火一样的东西在血管里滚动。他焦躁不安，十分恼火，不想再苦思冥想，也不想再等待什么“差遣”，分散自己的注意力，而是带上奥比旺去雷根-6星球作“生存之旅”，希望戒律使身心俱疲的他渐渐平静下来。可是并未如愿以偿。

雷根-6星球出现了第一个图像。他看见戴尔神情沮丧。想象中，他把她紧紧抱在怀里。戴尔的身体那样虚弱，奎刚心里充满无奈和恐惧。

回到神殿之后，奎刚急着找她。找到之后才知道，她奉命到新阿普索朗执行公务，马上就要出发。奎刚无权干涉，只得眼巴巴看着她乘风而去。可是她走了之后，他又心乱如麻。他知道，等待她的将是危险和艰难；他知道，她需要他的帮助和支持。可是他更知道，她不会接受他的任何援助。

用不着尤达大师告诉，他也明白，幻象指导不了人们的行动。武士会劝他耐心地等一段时间，可他充耳不闻。他被一种连自己都无法理解的力量驱使着，来到新阿普索朗。他似

乎非跟她来不可。

但是，一个最重要的问题还没有搞清：为什么戴尔遇到麻烦的图像出现在眼前，挥之不去，萦绕心头，纠缠不休？为什么一看见她，他就生气，生气的同时，心底又涌动着一股暖流？

后来，突然之间，他悟出其中的道理。这个“道理”让他为之一震，整个身体都无法容纳、承受那种震颤。他发现自己不只是个绝地人，还是个男人。血管中滚动的那团火就是戴尔。

所谓“勇气”，不是绝地人经常考虑的东西。他们全凭意气用事，在“戒律”的指导下一往无前。奎刚从来不刻意寻求什么“勇气”。“勇气”就在心头，随时为他所用。可是，他想和戴尔单独谈话的时候，“勇气”却溜之乎也。

他像一个不容易激动的人，满腹的心里话娓娓道来。实际上说出来的话并没有多少。可是等待她回答的时间却好长好长。后来，她终于向前跨了一步，抓住他的手，以心相许。她说，他们将永远相依为命，同舟共济。

这真是让人惊讶的一课，奎刚想，快乐竟是如此简单。它从一个闪光的源泉“脱颖而出”。她说，是的。她说，是的。

博物馆离他们住的地方不远。路上，奎刚按照“戒律”严格要求自己，回忆当年作为绝地人的训练过程。他知道，弟子对他的行为举止很不放心。不过，自从成为神殿一名年轻学生，他还是第一次无法集中心智。

过去，每一次战斗，每一次遇到麻烦，奎刚都能固守丹田，找到平静的中心。可是现在就要接近中心的时候，它却突然消失得无影无踪，代之以一个奔腾汹涌的、愤怒喧嚣的核心。



而他的歉疚之感、恐惧不安越发“火上浇油”。这是一个必须充分展示实力的时刻。这是一个最需要他固守丹田、集中心智的时刻。

内心深处，他不光为戴尔的安危担心，还为自己的疑虑而害怕。

他不曾这样束手无策，因为以前从来没有过这种感觉。仅仅几个小时前，他和戴尔还海誓山盟，永不分离。那种激情和那种需要，都让他们俩大吃一惊。一旦接受这个事实，他们就觉得天经地义。奎刚惊讶地发现，他终于找到一个人。这个人对于他，比银河系任何东西都重要。

现在，他失去了她。

“奎刚？”

奥比旺把他从纷乱的思绪中唤了出来。他们已经站在博物馆两扇大门前面。

“博物馆还没有上班，”奥比旺说。“来得太早了。”

“十五分钟后就开门。毫无疑问，导游们已经来了。”

阿普索朗重新组建政府，变成新阿普索朗之后，很快就建立了这座博物馆。为了显示自己从善如流，政府打开人们憎恨已久的绝对组织总部的大门。老百姓可以自由出入，参观那里曾经发生的暴行。领导们认为，这是阻止此类暴行不再发生的好办法。绝对组织高压政策的受害者，现在都成了博物馆的导游员。绝地人因此而认识了依瑞妮。

奎刚在一个按钮上按了一下，听见里面响起铃声，可是没有人出来。

奎刚使劲敲门。他等不了十五分钟。一秒钟也不能再

等！

门开了，依瑞妮身穿导游服站在门口，怒视着这两个绝地人。

“博物馆还没有开门。”

“我知道，”奎刚一边说，一边从她身边大步流星地走过。

“简直让人无法容忍，”依瑞妮说。“我满怀信任，特意跑去告诉你们罗恩被害的消息。可你们倒好，拔腿就跑，结果让保安把我赶出了总督府。”

“巴劳格绑架了戴尔，”奎刚对她说，极力让自己的声音平静下来。

依瑞妮倒吸一口凉气，显然经过一番努力才镇定下来，声音又变得严厉了。“我明白了，”过了一会儿，她说。“这么说，巴劳格是我们事业的叛徒，是绑架那对孪生姐妹、谋杀罗恩的幕后指挥者。”

尽管依瑞妮努力克制自己，奎刚还是感觉到，这个消息让她非常不安。

“他是一个很难对付的敌人，”她喃喃着。

“我们只知道他绑架了戴尔，”奥比旺说。“至于因为什么绑架，还不清楚。”

“我们需要一个探测机器人，”奎刚说。“这是寻找巴劳格最快的方法。阿莱妮告诉我，莱恩能搞到。”

“莱恩到哪儿又不告诉我，”依瑞妮态度生硬地说。“我又不是他的监护人。”

奎刚越来越不耐烦了。时间分分秒秒地流逝，戴尔离他越远，寻找起来也就越困难。而依瑞妮挡着他的道。



他打量了她一会儿。依瑞妮身穿海军蓝紧身上衣，扣子一直扣到脖子下面。乌亮的头发梳在脑后，一丝不苟。眼睛里连一朵温暖的火花也没有。她决心把自己的一生献给“劳工阶层”的事业，认为绝地人和“显贵阶层”关系太密切。根据以往的经验，奎刚知道依瑞妮有多么强硬，但是得不到想要的东西，他也决不罢休。

从奎刚凝视的目光中，她仿佛看到了什么，连忙回转身。“我要工作去了，”她说。

“不，”奎刚声音温和，但态度坚定，不由分说，挡住她的去路。他告诉自己要谨慎从事，依瑞妮不是怕威胁的人。她的立场非常坚定。

“仅仅几个小时前，你还向我们通报情况，”他说。“你信任我们。你对告诉我们的那些情况也深信不疑。”

“绝地人被绑架，”依瑞妮说，仍然没有回头，声音沉闷。“我深表遗憾。可是这事儿没有我的责任。这是绝地人的事情。不过有一点我清楚，绝对组织对出卖他们的人毫不留情。”

“你怎么知道戴尔打入了绝对组织？”奎刚焦急地问。为了看清她那张脸，他向前走了三步。“你有什么理由相信，他们和绑架戴尔有关系？”

她轻蔑地扬起下巴。“这很重要吗？我们又不是同一条战壕的战友，绝地人。”

“我们是，”奥比旺说。“你们反对绝对组织。也许正因为戴尔知道你们想知道的事情，才被他们绑架。这能说不重要吗？”

奥比旺的话合乎逻辑,可是奎刚觉得依瑞妮并不在意。不过,她还是停下脚步,用犀利的目光看着他们。

“我也许能找到莱恩,”她不情愿地说。

“那就走吧,”奎刚坚定地说。必须趁热打铁,立刻行动。

他们和莱恩只有一面之交,可是奎刚对他记忆犹新。那张脸见一次就让你无法忘记。他形容憔悴,满面沧桑,但是气宇轩昂,似乎蕴藏着无穷的力量。他身单体薄,可是具有强大的精神力量。倘若站在人群之中,他或许不会特别引人注目,但是奎刚第一眼就看出,莱恩是个领袖人物。

依瑞妮把绝地人带到这座城市工人区的一间小屋。莱恩看见他们进屋,立刻站起身来。她已经用手机事先告诉他,他们要来,而且通报了要见他的原因。

莱恩用询问的目光看着依瑞妮。“你相信绝地人了?到底发生了什么事情?”

“他们说得很很有道理,”依瑞妮说,“现在是他们找到戴尔的最好时机。除此而外,如果巴劳格把我们出卖给了绝对组织,我们必须知道其中的内情。”

莱恩直盯盯地看着依瑞妮,慢慢地点了点头。“也许。”

奎刚精神高度集中,觉得依瑞妮和莱恩之间在交流什么。悄无声息地传递着信息。他意识到他们相互之间非常了解,用不着说话就可以沟通。就像他和他的弟子一样。

“依瑞妮对我说,你们想要一个探测机器人,”莱恩说。

奥比旺点了点头。“阿莱妮请求您帮助我们。”

莱恩微微一笑。“既然是依瑞妮和阿莱妮两个人求我办



的事情,除了服从,我别无选择。”他做了个手势,请他们在一张破烂不堪的金属桌子旁边坐下。“但是我必须警告你们,我们这样做是冒着被逮捕的危险。自从罗恩被杀害,政府一直严厉镇压黑市交易的人。他们正在失去手中的权力,以为这样装腔作势就能拯救自己于危难之中。联合立法委员会正在为谁当罗恩的接班人,打得不可开交。”

“也许‘劳工阶层’认为时机已到,”依瑞妮说。“有些人希望我们再发动一次工业破坏运动,从而得到他们想得到的东西。我们当然希望能有一位‘劳工阶层’成员被指定为总督,但是莱恩和我都主张谨慎从事。如果再搞一次工业破坏,就会失去‘显贵阶层’的支持。这种事儿或许干一次效果不错,干多就不灵了。我们不想引起内乱。”

“可是内乱迫在眉睫,”莱恩说。

“你认为巴劳格是个绝对组织成员吗?”奥比旺问。

莱恩和依瑞妮交换了一个眼神。“他生来就是‘劳工阶层’的人,”依瑞妮犹豫地说。“他和‘劳工阶层’领袖埃韦恩的关系很密切……”

“可是我们认为,他效忠‘劳工阶层’的立场已经改变,”莱恩严肃地说。“你们说他绑架了戴尔,这就对上号了。看来他早就为绝对组织卖命了。所以,绑架了阿莱妮和艾瑞莎。他一直想把她们赶走。真正的目标却是罗恩。”

“所以他以送赎金为钓饵,把罗恩骗出来,然后把他干掉,”奥比旺说。

奎刚想起发现罗恩的尸体之后,巴劳格那副悲痛欲绝的样子。巴劳格真是个好演员。不过,如果他一直在绝对组织